

(in Blockschrift auszufüllen/à compléter en caractères d'imprimerie)

Vermieter Loueur	_____	Mieter Locataire	_____
	_____		_____
	_____		_____
Tel./Tél.	_____	Tel./Tél.	_____
Fax	_____	Fax	_____
E-Mail	_____	E-Mail	_____

Mietobjekt Chose louée	Möblierte Ferienwohnung im Haus Appart. de vac. meublé dans l'immeuble	_____	Möbliertes Chalet chalet de vac. meublé	_____
bestehend aus composée de	_____			

Mietbeginn Début de la location	am le	_____	um à	_____	Uhr heures	Mietende Fin de la location	am le	_____	um à	_____	Uhr heures
Mietpreis Prix de la location	CHF	_____	pro Tag/Woche* par jour/semaine*	_____	<b>Total CHF</b>	_____	für pour	_____	Personen personnes	_____	
Zahlung Paiement	Anzahlung CHF Arrhes CHF	_____		_____			bis jusqu'au	_____			
	Restzahlung CHF Paiement du solde CHF	_____		_____			bis jusqu'au	_____			

Im Mietpreis nicht inbegriffen  
 Non comprise dans le prix de la location

<b>Kurtaxe Sommer</b> <b>Taxe de séjour été</b>	bis 6 Jahre gratis jusqu'à 6 ans gratuite	_____	6 bis 16 Jahre CHF 3.50 Tag de 6 à 16 ans CHF 3.50 jour	_____	Erwachsene CHF 7.00 Tag adultes CHF 7.00 jour	_____
<b>Kurtaxe Winter</b> <b>Taxe de séjour hiver</b>	bis 6 Jahre gratis jusqu'à 6 ans gratuite	_____	6 bis 16 Jahre CHF 2.25 Tag de 6 à 16 ans CHF 2.25 jour	_____	Erwachsene CHF 4.50 Tag adultes CHF 4.50 jour	_____
Anzahl Personen angeben/Nombre de personnes						
<b>Endreinigung/nettoyage CHF</b>	_____					

Das vorhandene Inventar wird vom Mieter anerkannt. Fehlende oder beschädigte Stücke sind nicht in natura, sondern in bar zu ersetzen.  
 L'inventaire disponible est reconnu par le locataire. Les objets manquants, dépareillés, etc. devront être remboursés au comptant.

**Wichtig** Der vorliegende Vertrag tritt erst in Kraft, wenn dieser beidseitig unterzeichnet im Besitz des Vermieters ist und die vereinbarte Anzahlung beim Vermieter eingetroffen ist. Ist der **beidseitig unterzeichnete Vertrag** nicht bis **spätestens**

am \_\_\_\_\_ und die vereinbarte Anzahlung nicht fristgerecht beim Vermieter eingetroffen, so hat dieser das Recht, das Mietobjekt ohne weitere Ankündigung und ohne gegenüber dem Mieter irgendwie ersatzpflichtig zu werden, anderweitig zu vermieten. **Massgebend sind im übrigen die umstehenden weiteren Mietbedingungen**, die der Mieter mit seiner Unterschrift anerkennt. **Für allfällige Streitigkeiten aus dem vorliegenden Vertrag gilt der Ort des Mietobjekts als Gerichtsstand. Massgebend ist schweizerisches Recht.**

**Important** Le présent contrat, dûment signé par les deux parties, n'entre en vigueur qu'à partir du moment où il a été remis au loueur et que celui-ci est en possession des arrhes convenues. Le loueur a le droit de disposer de la chose louée sans autre avis et sans être tenu à dédommagement envers le locataire **s'il n'est pas en possession du contrat signé par les deux parties**

jusqu'au \_\_\_\_\_ et des arrhes pas dans les délais fixés. **Sont en outre déterminantes les autres conditions de location** qui figurent au verso et que le locataire reconnaît par sa signature. **En cas de contestations relatives au présent contrat, c'est le lieu où se trouve la chose louée qui est reconnu comme for. Le droit suisse est déterminant.**

Im Doppel erstellt und beidseitig unterzeichnet/Fait en double et signé par les deux parties

Datum/Date	_____	Der Vermieter/Le loueur	_____
Datum/Date	_____	Der Mieter/Le locataire	_____